

Kartell



Blast

Philippe Starck

COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'AQUIRENTE

Materiali: Struttura: tecnopolimero termoplastico trasparente o colorato in massa.

Tubo di connessione: alluminio galvanizzato. Piano: cristallo stratificato

ATTENZIONE: il piano è vincolato alla struttura mediante 4 adesivi inamovibili

Prodotto conforme alla normativa EN15372:2016 - EN1730:2012: mobili domestici, tavoli, metodi di prova, determinazione della resistenza e durabilità.

Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni della Legge del 10 aprile 1991n° 126 "Norme per l'informazione del consumatore" e al decreto dell'8 febbraio 1997 n° 101 "Regolamentodi attuazione".

Manutenzione del prodotto: pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua. **Evitare assolutamente l'uso di alcool etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaca (solventi in generale).**

EVITARE I SEGUENTI USI IMPROPRI: salire sul piano con i piedi, utilizzare il prodotto come scaletta, sedersi sul piano, posare oggetti bollenti direttamente sul piano, trascinare il tavolo facendo leva sulla struttura.

Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto.

La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

Modello protetto da registrazione di design comunitario.

PRODUCT INFORMATION FROM THE MANUFACTURER

Materials: Structure: clear or batch-dyed thermoplastic technopolymer.

Connection tube: galvanized aluminium. Top: stratified crystal.

WARNING: the top is secured to the structure by 4 immovable adhesives

Product complies with EN15372:2016 - EN1730:2012 standards: domestic furniture, tables, testing methods, determination of strength and durability.

Warning: this product sheet complies with the provisions laid down by Italian Law no. 126 of 10 April 1991 "Regulatory norms regarding information for consumers" and decree no. 101 of 8 February "Implementation regulations".

Product maintenance: clean the product with a soft damp cloth soaked in liquid soap or detergent, preferably diluted in water. **Do NOT use ethyl alcohol or detergents containing acetone, trichloroethylene or ammonia, (solvents in general).**

AVOID IMPROPER USE OF THE PRODUCT SUCH AS: standing on the table, using the product as a step ladder, sitting on the table, placing boiling hot objects directly on the top, dragging the table by exerting leverage on the structure.

Kartell declines all responsibility for damage caused to people or things deriving from an incorrect use of the product.

The warranty does not cover any type of assistance or repairs to products or components damaged as a result of incorrect use.

This model is protected by Community design registration

COMMUNICATIONS DU FABRICANT AU CONSOMMATEUR

Matériaux : Structure : technopolymère thermoplastique transparent ou teinté dans la masse.

Tube de jonction : aluminium galvanisé. Plateau : verre feuilleté

ATTENTION : le plateau est ancré à la structure par 4 adhésifs inamovibles.

Produit conforme à la norme EN15372:2016 - EN1730:2012 : ameublement domestique, tables, méthodes d'essais pour la détermination de la résistance et de la durabilité.

Avertissement : cette fiche produit est conforme aux dispositions de la loi italienne n°126 du 10 avril 1991 « Normes relatives à l'information des consommateurs » et au décret n°101 du 8 février 1997 « Règlement d'application ».

Entretien du produit : nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détergents liquides, de préférence dilués dans l'eau. **Éviter absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en petites quantités, de l'acétone, du trichloréthylène ou de l'ammoniaque (dissolvants en général).**

LES USAGES SUIVANTS SONT IMPROPRES ET DEVRONT ÊTRE ÉVITÉS : se tenir debout sur le plateau, utiliser le produit comme un escabeau, s'asseoir sur le plateau, poser des objets bouillants directement sur le plateau, traîner la table en faisant levier sur la structure.

Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des biens ou à des personnes suite à une mauvaise utilisation du produit.

La garantie ne prévoit aucun type d'assistance ou de réparation du produit/de parties de ce dernier en cas de dommages occasionnés par une mauvaise utilisation.

Ce modèle fait l'objet de la protection réservée aux dessins communautaires enregistrés

MITTEILUNG DES HERSTELLERS FÜR DEN KÄUFER

Materialien: Gestell: durchgefärbtes oder transparentes thermoplastisches Technopolymer.

Verbindungsrohr: verzinktes Aluminium Tischplatte: Verbundglas

ACHTUNG: Die Tischplatte ist mit dem Gestell mit 4 unlösbaren Klebestreifen verbunden

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Norm EN15372:2016 - EN1730:2012: Wohnmöbel, Tische, Prüfverfahren zur Bestimmung der Festigkeit und Dauerhaltbarkeit

Hinweis: Dieses Merkblatt erfüllt die Bestimmungen des Gesetzes Nr. 126 vom 10. April 1991 „Bestimmungen zur Verbraucherinformation“ und die des Gesetzeserlasses Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsregelung“.

Pflege: Das Produkt mit einem feuchten weichen Tuch mit Seife oder Flüssigreiniger - am besten mit Wasser verdünnt - reinigen. **Kein Ethylalkohol und keine Reinigungsmittel verwenden, die auch in kleinen Mengen Substanzen wie Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak (Lösungsmittel allgemein) enthalten.**

EIN UNSACHGEMÄSSER UMGANG MIT DEM TISCH IST ZU VERMEIDEN: Steigen Sie nicht mit den Füßen auf den Tisch, verwenden Sie den Tisch nicht als Leiter, setzen Sie sich nicht auf die Tischplatte, stellen Sie keine heißen Gegenstände direkt auf die Tischplatte, schieben Sie den Tisch nicht unter Belastung des Gestells über den Boden.

Kartell haftet nicht für Schäden an Personen oder Sachen, die durch missbräuchliche bzw. unsachgemäße Verwendung des Produkts verursacht werden.

Die Garantie umfasst keinerlei Kundendienst oder Reparatur für Schäden am Erzeugnis oder seinen

Bestandteilen, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch zurückgehen.

Als Gemeinschaftsgeschmacksmuster geschütztes Erzeugnis

COMUNICACIONES DEL PRODUCTOR AL COMPRADOR

Materiales: Estructura: tecnopolímero termoplástico transparente o teñido en pasta.

Tubo de conexión: aluminio galvanizado; tablero: vidrio estratificado

ATENCIÓN: el tablero está fijado a la estructura con 4 adhesivos que no se pueden mover.

Producto conforme a las normas EN15372:2016 - EN1730:2012 para muebles domésticos, mesas, métodos de ensayo, y determinación de la resistencia y de la durabilidad.

Advertencia: la presente ficha de producto cumple las disposiciones establecidas por la Ley italiana n.º 126 del 10 de abril de 1991, "Normas para la información del consumidor", y por el decreto italiano n.º 101 del 8 de febrero de 1997, "Reglamento de aplicación".

Mantenimiento del producto: limpiar el producto con un paño suave húmedo empapado con jabón o detergentes líquidos, preferiblemente diluidos en agua. Evitar totalmente el uso de alcohol etílico o detergentes que contengan incluso pequeñas cantidades de acetona, tricloroetileno y amoníaco (disolventes en general).

EVITAR LOS SIGUIENTES USOS IMPROPIOS: subir con los pies sobre el tablero, utilizar el producto como escalera, sentarse en el tablero, apoyar objetos calientes directamente sobre el tablero, arrastrar la mesa haciendo palanca sobre la estructura.

Kartell declina toda responsabilidad por los daños causados a objetos o personas que se deriven de un uso no correcto del producto.

La garantía no comprende ningún tipo de asistencia o reparación del producto o de partes del mismo que resulten dañadas como consecuencia de un uso no correcto del propio producto.

Modelo protegido por registro de diseño comunitario

COMUNICAÇÕES DO FABRICANTE AO COMPRADOR

Materiais: Estrutura: tecnopolímero termoplástico transparente ou colorido na massa.

Tubo de ligação: alumínio galvanizado. Tampo: cristal laminado

ATENÇÃO: O tampo é fixado à estrutura através de 4 adesivos inamovíveis.

Produto em conformidade com a norma EN15372:2016 - EN1730:2012: móveis domésticos, mesas, métodos de ensaio, determinação da resistência e durabilidade.

Advertência: a presente ficha de produto está em conformidade com as disposições da Lei n.º 126, de 10 de abril de 1991 "Normas para a informação do consumidor" e o decreto n.º 101, de 8 de fevereiro de 1997 "Regulamento de execução".

Manutenção do produto: limpar o produto com um pano suave húmido embebido em sabão ou detergente líquido, de preferência diluído em água. Nunca usar álcool etílico ou detergentes que contenham, mesmo em pequenas quantidades, acetona, trielina e amoníaco (solventes em geral).

EVITAR AS SEGUINTE UTILIZAÇÕES IMPRÓPRIAS: subir para o tampo com os pés, utilizar o produto como escadote, sentar-se no tampo, colocar objetos a ferver diretamente sobre o tampo, arrastar a mesa usando a estrutura como alavanca.

A Kartell declina qualquer responsabilidade por danos causados a coisas ou pessoas resultantes de um uso incorreto do produto.

A garantia não abrange qualquer tipo de assistência ou reparação do produto ou das suas peças danificadas na sequência de um uso incorreto do produto.

Modelo protegido por registo de desenho comunitário

メーカーからお客様へのお知らせ

材質: フレーム: 熱可塑性エンジニアリング樹脂 (透明またはバッチ着色) 接続パイプ: 亜鉛めっきアルミニウム、トップ: 合わせガラス

注意: テーブルトップは4枚のステッカー (取り外し不可能) でフレームに固定されています。

本製品はEN15372:2016規格 - EN1730:2012規格 (家庭用家具、テーブル、試験方法、強度・耐久性の判定) に適合しています。

注意: 本製品仕様書は、1991年4月10日法律第126号「消費者情報規範」および1997年2月8日法令第101号「実施規定」に従っています。

お手入れ方法: 石鹸水または液体洗剤 (できれば水で希釈) を含ませた柔らかい布で拭いてください。エチルアルコールまたはたばこ少量でもアセトン、トリエリン、アンモニア (溶剤一般) を含む洗剤は絶対に使用しないでください。

次のような不適切な使い方をしてはいけません: テーブルの上に立つ、脚立の代用とする、テーブルの上に座る、高熱を帯びた物を直接テーブルの上に置く、テーブルの脚に偏った力がかかった状態で引きずって移動する。

本製品の不適切な使用による物や人への損害につきましては、Kartell社は一切の責任を負いません。

本製品の不適切な使用による全体的または部分的損害は一切保証の対象とはなりません。

このモデルは登録欧州共同体意匠により保護されています。

制造商致购买者声明

材質: 結構: 透明或整体上色的热塑性高科技聚合物

拼接管: 镀锌铝。

桌面: 层压玻璃

注意: 桌面通过 4 个不能移除的胶贴沾在框架结构上

本产品符合EN15372:2016 - EN1730:2012 有关家具、桌子、检验方法、坚固耐用性测定的标准。

说明: 本产品保修卡遵守 1991 年4月1 0日 第 126 号“消费者信息法”和 1997 年2月8 日第 101 号“贯彻条例”。

保养方法: 用浸透皂液或清洗剂 (最好稀释) 的湿布清洗产品。绝对禁止使用酒精或者其他含有丙酮、三氯乙烯或氨 (一般性溶剂) 的清洁剂, 含有少量也不可。

请避免以下不当使用: 站在或坐在桌面上, 将本品当做梯凳使用, 将高温物体直接放置在桌面上, 提起桌子的框架结构进行推拉。

Kartell公司对于不当使用本品导致的物品损坏或人身伤害概不负责。

对于不当使用本品导致本品或其部件的损坏, 都不包含在保修的范围内, 因此不予以任何类型的客服或维修。

本产品受欧共体设计注册的保护

ИНФОРМАЦИЯ ПОКУПАТЕЛЮ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Материалы: Структура: прозрачный или цельноокрашенный термопластичный технополимер.
Соединительная трубка: оцинкованный алюминий.

Столешница: слоистое стекло

ВНИМАНИЕ: столешница крепится к корпусу с помощью 4-х несъемных адгезивов

Изделие соответствует требованиям норматива EN15372:2016 - EN1730:2012: домашняя мебель, столы, методы испытания для определения прочности, долговечности и устойчивости.

Предупреждение: данный технический паспорт изделия подчиняется распоряжениям закона № 126 от 10 апреля 1991 г. «О правилах информирования потребителей» и постановлению № 101 от 8 февраля 1997 г. «Разъяснение по применению».

Уход: чистить изделие чистой мягкой тканью, пропитанной нейтральным жидким мыльным раствором или моющим средством, желательно, разбавленным теплой водой. **Категорически запрещается применение этилового спирта или моющих средств, содержащих, даже в небольших количествах, ацетон, трихлорэтилен или аммиак (растворители в целом).**

НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: не следует вставать и садиться на стол, использовать изделие в качестве лестницы, ставить горячие предметы непосредственно на столешницу, передвигать стол, опираясь на корпус.

Kartell S.p.A. не несет ответственности за ущерб, причиненный имуществу или лицам, вследствие неправильной эксплуатации изделия.

Гарантия не распространяется на сервисное обслуживание или ремонт изделия или его частей, поврежденных вследствие его неправильного использования.

Модель защищена регистрацией промышленного дизайна образца ЕС.

소비자 정보

소재: 구조 프레임: 제품 투명 또는 컬러 테크노폴리머 열가소성 플라스틱.

연결 튜브: 아연 도금된 알루미늄, 층: 계층화 된 결정체

주의: 상판은 4개의 강력접착제로 프레임에 부착되어 있습니다.

제품은 가정용 가구, 탁자, 시험 방법, 내구성 및 지속성 측정에 관한 EN15372:2016- EN1730:12 규정을 준수합니다.

고지: 해당 제품 설명서는 1991년 4월 10일자 법률 조항 제126번 “소비자 정보에 대한 규칙”과 1997년 2월8일자 법령 제 101번 “이행 규정”을 따릅니다.

제품관리: 비누나 액상세제로 적신 부드러운 천으로 제품을 청소하십시오. 세제를 물에 희석해서 사용하는 것이 좋습니다. **아세톤, 삼염화에틸렌 또는 암모니아(일반적인 솔벤트용제)를 소량이라도 함유하고 있는 에틸 알코올 또는 세제의 사용을 절대 금지합니다.**

다음과 같은 부적절한 사용의 금지: 상판 위에 올라서기, 제품을 받침으로 활용하기, 상판 위에 앉기, 상판 위에 뜨거운 물건을 직접적으로 놓기, 프레임용 지렛대 삼아 탁자를 끌기.

카르텔은 제품의 부적절한 사용으로 야기된 물건 또는 신체 손상에 대한 어떤 책임도 지지 않습니다.

제품의 부적절한 사용으로 인해 발생 된 제품 또는 부품의 손상에 대해 어떤 서비스나 수리도 보증하지 않습니다.

유럽공동체 디자인 등록으로 보호받는 제품

إخطار من المنتج إلى المشتري

أنبوب التوصيل: ألومنيوم مجلفن، المواد: التركيب: زجاج هندي بلاستيك حراري شفاف أو ملون في كل كتلتهم.

تتبيه: يتم تنفيذ السطح بالهيكل من خلال 4 ملصقات يتعذر إزالتها

هذا المنتج يتوافق مع اللوائح EN15372:2016 و EN1730:2012: بشأن الأثاث المنزلي والطاولات وطرق الاختبار وتحديد المقاومة والمتانة.

تحذير: بطاقة المنتج هذه تتوافق مع أحكام القانون رقم 126 الصادر في أبريل 1991 بشأن "لائحة إخطار المستهلك"، والمرسوم رقم 101 الصادر في 8 فبراير 1997 بشأن "لوائح التنفيذ".

صيانة المنتج: قم بتنظيف المنتج باستخدام قطعة قماش مبللة وناعمة منقوعة بالصابون المحايد أو أحد المنظفات السائلة المحايدة، ويُفضّل لو تم تخفيفه في الماء. تجنب تماما استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي على - ولو بكميات صغيرة - الأستون، وثلاثي كلورو الإيثيلين والأمونيا (المسببات بشكل عام) .

تجنب إساءة الاستخدام على النحو التالي: الصعود على المقعد بالقدمين أو استخدام المنتج كسلم أو الجلوس على السطح أو وضع أجسام ساخنة مباشرة على السطح أو سحب الطاولة بالضغط على الهيكل.

لا تتحمل شركة Kartell أية مسؤولية عن الأضرار، التي قد تلحق بالمتكاتب أو بالأشخاص الناجمة عن الاستخدام غير السليم للمنتج. لا يشمل الضمان أي نوع من أنواع المساعدة أو إصلاح المنتج أو أجزاء منه تكون قد تضررت نتيجة الاستخدام غير الصحيح للمنتج ذاته.

النموذج يخضع للحماية بموجب تسجيل التصميم في الاتحاد الأوروبي

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Movimentare il piano in 2 persone

Disimballare con cura il piano e appoggiarlo su un panno morbido. (fig. 1 e 2)

Disimballare con cura le 2 strutture che compongono la gamba del tavolino ed il tubo di connessione.

Inserire a fondo il tubo di connessione nella struttura della gamba, serrare le vite con la chiave data in dotazione; ripetere l'operazione con l'altra struttura. (fig.3,4)

Utilizzare la salvietta data in dotazione per pulire accuratamente le 4 zone di adesione del biadesivo sulla struttura della gamba. (fig. 5)

Prendere lo stick dato in dotazione (PRIMER 94); prima dell'uso per attivarlo premere nella zona centrale fino alla rottura della capsula interna.

Agitare bene lo stick e applicarlo sulla struttura gamba nelle 4 zone di adesione del biadesivo (fig. 6 e 7)
Assicurarsi che la zona sia perfettamente asciutta.

Togliere la pellicola protettiva dai 4 biadesivi presenti sul retro del piano. (fig. 8)

Avvicinare lentamente il piano in prossimità delle zone di adesione della gamba utilizzando la dima di posa presente sulla parte superiore del piano stesso. (fig. 9, 10)

Quando i 4 riferimenti presenti sul piano coincidono con le 4 zone di adesione della struttura della gamba appoggiarlo lentamente. (fig. 11)

Una volta appoggiato il piano premere per 5 secondi ognuno dei 4 punti. (fig. 12)

Eliminare la dima dalla parte superiore del piano.

Attendere 10 minuti prima di movimentare il tavolo.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

2 people are needed to lift and move the top

Carefully unpack the top and place it on a soft cloth (fig. 1 and 2)

Carefully unpack the two frames forming the table base and the connecting tube.

Insert the connecting tube into the base structure, and tighten the screws with the key provided. Repeat with the other frame. (fig. 3 and 4)

Use the wet wipe provided to thoroughly clean the 4 areas on the base where the two sided sticky tape is going to be affixed. (fig. 5)

Take the stick provided for the purpose (PRIMER 94); before use activate by pressing it in the middle until the internal capsule breaks.

Shake the stick well and apply it to the base in the 4 areas where the two-sided sticky tape is to be affixed (fig. 6 and 7)

Ensure that the area is perfectly dry.

Remove the protective film from the 4 double sided sticky tapes on the back of the top. (fig. 8)

Slowly take the top close to the contact points on the base using the template on the upper side of the top as a guide. (fig. 9 and 10)

When the 4 reference points on the top are perfectly aligned with the 4 contact points on the base, slowly place the top on its base. (fig. 11)

Once the top is in position, press it down for 5 seconds on each of the 4 contact points. (fig. 12)

Remove the template from the upper side of the top.

Wait 10 minutes before moving the table.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Déplacer le plateau à deux.

Déballer le plateau avec soin puis le poser sur un tissu doux. (fig. 1 et 2)

Déballer avec soin les 2 structures qui composent le pied de la table basse ainsi que le tube de connexion.

Insérer à fond le tube de connexion dans la structure du pied, serrer la vis à l'aide de la clé fournie.

Réitérer l'opération sur l'autre structure. (fig. 3 et 4)

Utiliser la lingette fournie pour nettoyer soigneusement sur la structure du pied les 4 zones d'adhérence de l'autocollant double face. (fig. 5)

Avant de l'utiliser, bien agiter le stick fourni et l'appliquer sur la structure du pied au niveau des 4 zones d'adhérence de l'autocollant double face. (fig. 6 et 7)

S'assurer que la zone nettoyée est parfaitement sèche. Attendre quoi qu'il en soit 10 minutes.

Retirer le film protecteur des 4 autocollants double face présents sur l'arrière du plateau. (fig. 8)

Approcher lentement le plateau vers les zones d'adhérence du pied à l'aide du gabarit de pose présent sur la partie supérieure du plateau. (fig. 9 et 10)

Poser lentement le plateau au moment où les 4 repères présents sur ce dernier coïncident avec les 4 zones d'adhérence de la structure du pied. (fig. 11)

Une fois le plateau posé, appuyer pendant 5 secondes sur chacun des 4 points. (fig. 12)

Retirer le gabarit de la partie supérieure du plateau.

Attendre 10 minutes avant de déplacer la table.

MONTAGEANLEITUNG

Die Tischplatte anheben (Es werden 2 Personen benötigt)

Die Tischplatte vorsichtig auspacken und auf einem weichen Tuch ablegen (Abb. 1 und 2).

Die beiden Gestelle für den Tischfuß und das Verbindungsrohr auspacken.

Das Verbindungsrohr fest in das erste Tischfußgestell einführen, die Schraube mit dem beigefügten Schlüssel festziehen, dann mit dem zweiten Gestell genauso vorgehen. (Abb. 3 und 4)

Das beigelegte Tuch dazu verwenden, die 4 Bereiche am Tischfuß, an denen der doppelseitige Klebestreifen angebracht wird, sorgfältig zu reinigen. (Abb. 5)

Den beigelegten Stick (PRIMER 94) nehmen. Vor Gebrauch auf den zentralen Bereich drücken, bis die innere Kapsel bricht, um den Stick zu aktivieren. Den Stick gut schütteln und auf den 4 Bereichen am Tischfuß auftragen, an denen der doppelseitige Klebestreifen angebracht wird (Abb. 6 und 7)

Sicherstellen, dass der Bereich vollständig trocken ist.

Die Schutzfolie von den 4 doppelseitigen Klebestreifen an der Rückseite der Tischplatte abziehen (Abb. 8)

Die Tischplatte langsam an die Klebestellen am Tischfuß annähern, dabei als Hilfe die Schablone auf der Oberseite der Tischplatte verwenden (Abb. 9 und 10)

Wenn die 4 vorgezeichneten Stellen auf der Tischplatte mit den 4 Haftflächen auf der Struktur des Tischfußes übereinstimmen, die Tischplatte vorsichtig ablegen. (Abb. 11)

So bald die Tischplatte abgelegt wurde, 5 Sekunden auf jede der 4 Haftflächen drücken. (Abb. 12)
Die Schablone von der Oberseite der Tischplatte entfernen.
10 Minuten warten, bevor der Tisch bewegt wird.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

El tablero lo deben trasladar 2 personas.

Desembale el tablero con cuidado y apóyelo sobre un paño suave. (fig. 1 y 2)

Desembale con cuidado las 2 estructuras que componen la pata de la mesita y el tubo de conexión.

Introduzca hasta el fondo el tubo de conexión en la estructura de la pata y apriete los tornillos con la llave proporcionada; repita la operación con la otra estructura. (fig. 3 y 4)

Utilice la toallita proporcionada para limpiar minuciosamente las 4 zonas de la estructura de la pata donde debe pegarse el adhesivo de doble cara. (fig. 5)

Coja el stick proporcionado (PRIMER 94); antes del uso, para activarlo, presione en la zona central hasta que se rompa la cápsula interna. Agite bien el stick y aplíquelo sobre la estructura de la pata en las 4 zonas donde debe pegarse el adhesivo de doble cara. (fig. 6 y 7)

Asegúrese de que la zona esté totalmente seca.

Quite la película de protección de los 4 adhesivos de doble cara que hay en la parte posterior del tablero. (fig. 8)

Acerque el tablero lentamente a las zonas donde se pegará la pata usando la plantilla de apoyo presente en la parte superior del propio tablero. (fig. 9 y 10)

Cuando coincidan las 4 referencias del tablero con las 4 zonas de pegado de la estructura de la pata, apóyelo lentamente. (fig. 11)

Una vez apoyado el tablero, presione sobre cada uno de los 4 puntos durante 5 segundos. (fig. 12)

Elimine la plantilla de la parte superior del tablero.

Espere 10 minutos antes de trasladar la mesa.

INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM

Movimentação do tampo com 2 pessoas

Desembalar o tampo com cuidado e apoiá-lo sobre um pano macio. (fig. 1 e 2).

Desembalar com cuidado as 2 estruturas que compõe a perna da mesa e o tubo de ligação.

Inserir firmemente o tubo de ligação na estrutura da perna, apertar o parafuso com a chave fornecida; repetir a operação com a outra estrutura. (fig. 3 e 4)

Utilizar o paninho fornecido para limpar cuidadosamente as 4 zonas de adesão do adesivo de dupla na estrutura da perna. (fig. 5)

Pegar no stick fornecido (PRIMER 94); antes do uso para ativá-lo fazer pressão na zona central até à rotura da cápsula interna. Agitar bem o stick e aplicá-lo na estrutura da perna nas 4 zonas de adesão do adesivo de dupla face (fig. 6 e 7)

Certificar-se que a zona limpa está perfeitamente seca.

Remover a película de proteção dos 4 adesivos de dupla face presentes na parte de trás do tampo. (fig. 8)

Aproximar lentamente o tampo das zonas de adesão da perna utilizando o molde de colocação que se encontra na parte superior do tampo. (fig. 9 e 10)

Quando os 4 pontos de referência presentes no tampo coincidirem com as 4 zonas de adesão da estrutura da perna apoiá-lo lentamente. (fig. 11)

Uma vez apoiado o tampo premir durante 5 segundos cada um dos 4 pontos. (fig. 12)

Eliminar o molde da parte superior do tampo.

Aguardar 10 minutos antes de movimentar a mesa.

設置方法

テーブルトップの移動は2人で行ってください。

テーブルトップを丁寧に開梱し、柔らかい布を敷いた場所に置きます。(図1および2)

テーブルの脚と接続チューブによる2つのフレームの梱包を丁寧に解きます。

接続チューブを脚へしっかりと差し込み、同梱のレンチを使ってねじを締め付けます。同じ作業をもう一つのフレームにも行います。(図3および4)

脚のフレームに4箇所、両面テープを貼る部分がありますので、この4箇所を同梱のウエスで丁寧に拭き、汚れを除去します。(図5)

同梱のスティック状の容器(プライマー94)を取り出し、中央部を押して内部のキャップシールを開封します。スティック状の容器をよく振ってから、脚のフレームの両面テープを貼る部分に塗ります。(図6および7)

塗った部分が完全に乾いたことを確かめます。

テーブルトップの裏面の4箇所にある両面テープの裏紙をはがします。(図8)

テーブルトップの上部にあるジグを使って位置関係を調整しながら、テーブルトップを脚の接着部分へ慎重に近づけます。(図9および10)

テーブルトップ上の4箇所の基準点と脚側の4箇所の接着部分が合ったら、テーブルトップを慎重に脚の上に載せます。(図11)

ひとたびテーブルトップを脚の上に置いたら、4箇所の接着部分に5秒間力をかけて押し付けます。(図12)

テーブルトップ上のジグを外します。

テーブルの移動は10分間が経過してからにしてください。

조립방법

2인이 함께 상판을 옮기십시오

상판 포장을 조심히 벗기고 부드러운 천 위에 두십시오. (그림 1, 2)

테이블의脚과 접속 튜브에 의한 2개의 프레임의梱包을丁寧に解きます。

접속 튜브를脚へしっかりと差し込み、同梱のレンチを使ってねじを締め付けます。同じ作業をもう一つのフレームにも行います。(그림 3, 4)

제공된 티슈를 양면접착 될 다리 구조물의 접착 면 4곳을 잘 닦기 위해 사용하십시오. (그림 5)

제공된 스틱(프라이머 94)을 사용하기 전 활성화 시키기 위하여 내부의 캡슐이 터질 때까지 중심부를 눌러주십시오.

스티크를 잘 흔들고 4개의 다리 구조물의 접착 부분에 도포하십시오. (그림 6, 7)

부분이 완전히 건조되는 것을 확인하십시오.

상판 뒷면에 있는 4개의 양면접착제에서 보호필름을 제거하십시오. (그림 8)

상판 상단에 있는 위치를 잡기 위한 템플릿을 사용하여 상판을 천천히 접착될 다리 구조물의 접착면 가까이 옮깁니다. (그림 9, 10)

상판의 4개 지점이 구조물의 4 접착면과 일치하면 천천히 내려놓으십시오. (그림 11)
상판을 올린 후 각 4개 지점을 5초간 눌러주십시오. (그림 12)
위치를 잡기 위한 템플릿을 상판 상단에서 제거하십시오.
테이블을 옮기기 전 10분 간 기다리십시오.

安装说明

要两个人同时移动桌板

小心拆开桌面的包装, 然后放在一块柔软的棉布上。(图1和图2)

小心拆开桌腿结构的包装, 小心拆开桌腿和连接管的2个结构。

把连接管插到桌腿结构的底部, 用配给的扳手锁紧螺丝。

最后在另一个结构上进行同样的操作 (图3和图4)

用配给的湿纸巾仔细清洁桌腿上的4个双面胶贴区。(图5)

取出配给的胶棒 PRIMER 94, 使用之前应按住中^[a]区域直至内部的胶囊破裂。摇匀胶棒, 然后涂在桌腿的4个双面胶贴区。(图6和7)
确保该区域完全干燥。

把桌板背后的4个双面胶的保护膜撕掉。(图8)

将桌板慢慢移到桌腿的胶贴区, 用桌面上的安装模板作参考。(图9和图10)

当桌板上的4个参考点对准桌腿结构的4个胶贴区后, 慢慢将其放置上去。(图11)

桌板放上去之后, 在4个点上分别按住5秒钟。(图12)

把模板从桌面上取下。

等待10分钟之后再搬动桌子。

ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ

Для перемещения столешницы необходимо участие двух человек.

Осторожно распакуйте столешницу и положите ее на мягкую ткань. (рис. 1 и 2)

Осторожно распакуйте 2 структуры, составляющие опору стола, и соединительную трубку.

Вставьте соединительную трубку до упора в структуру опоры стола, затяните винты ключом, входящим в комплект поставки; повторите операцию с другой структурой (рис. 3 и 4)

Используйте входящую в комплект салфетку и тщательно очистите на опоре стола 4 участка, предназначенные для соединения двусторонней клейкой лентой. (рис. 5)

Возьмите входящий в комплект поставки клеящий карандаш (PRIMER 94); чтобы его активировать перед использованием, нажмите в центре до разрыва внутренней капсулы. Хорошо потрясите клей и нанесите его на 4 участка опоры, предназначенные для соединения двусторонней клейкой лентой (рис. 6 и 7).

Убедитесь, что участок полностью высох.

Удалите защитную пленку с 4 двусторонних клейких лент на тыльной стороне столешницы. (рис. 8)

Медленно приблизьте столешницу к участкам соединения с опорой, используя шаблон, расположенный на верхней стороне самой столешницы. (рис. 9 и 10)

Когда 4 контрольные точки на столешнице совпадут с 4 участками соединения на опоре, медленно опустите столешницу. (рис. 11)

После установки столешницы на опоре нажмите в течение 5 секунд на каждую из 4 точек. (рис. 12)

Удалите шаблон с верхней стороны столешницы.

Подождите 10 минут, прежде чем перемещать стол.

تعليمات التركيب

يتم رفع ونقل السطح المستوي بواسطة شخصين 2

قم برفع غلاف السطح المستوي بعناية وضعه على قطعة قماش ناعمة. (الشكل 1 و 2)

انزع الأغلفة بعناية شديدة عن الهيكلين المكرّنين لساق المنضدة وأنبوب التوصيل.

ادخل أنبوب التوصيل عن آخره داخل جسم الساق وأربط المسامير بواسطة المفتاح المزود ضمن الملحقات؛ كرر نفس العملية مع الهيكل

الأخر. (شكل 3 و 4)

قم باستخدام المنديل المرطب مع المنتج لتنظيف مناطق وضع اللاصق المزوج ال 4 الموجودة على هيكل القدم. (الشكل 5)

أمسك الشريط (برايمر 94) المزود مع المنتج؛ ولتفعله قبل الإستخدام قم بالضغط في المنطقة الوسطى حتى تنكسر الكبسولة الداخلية.

قم بهز الشريط جيداً ثم قم بتطبيقه على هيكل القدم في منطقة إلتصاق اللواصق المزوجة ال 4 (الشكل 6 و 7)

تأكد من أن المنطقة جافة تماماً.

قم بزرع غشاء الحماية عن ال 4 لواصلق المزوجة الموجودة على خلفية السطح المستوي. (الشكل 8)

بيطه قم بتقريب السطح المستوي إلى المناطق المجاورة لمناطق إلتصاق القدم باستخدام قالب التثبيت الموجود على الجزء العلوي من

السطح نفسه. (الشكل 9 و 10)

عندما تتحازي النقاط المرجعية ال 4 الموجودة في السطح المستوي بدقة مع مناطق الإلتصاق ال 4 لهيكل القدم قم بتثبيت بيطه. (الشكل

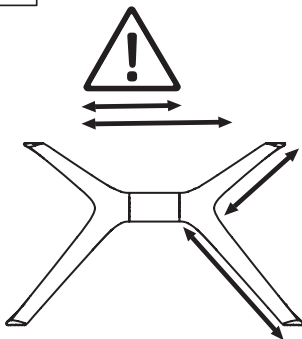
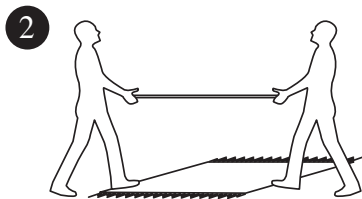
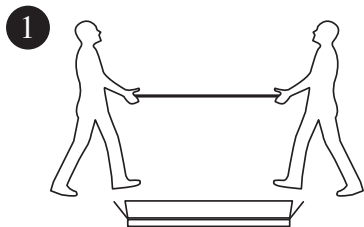
11)

بمجرد تثبيت السطح المستوي قم بالضغط لمدة 5 ثوان على كل نقطة من النقاط ال 4. (الشكل 12)

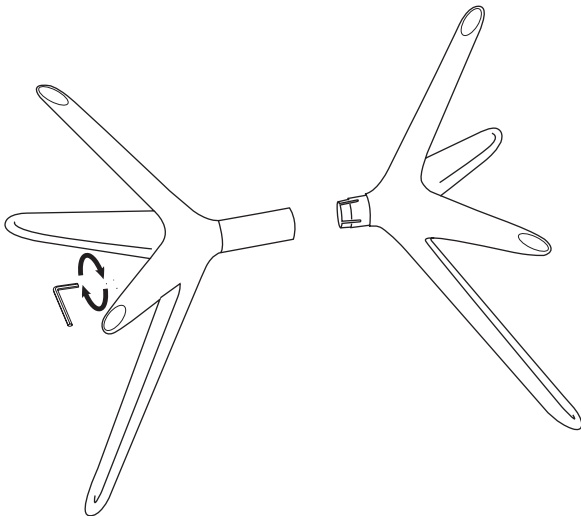
قم بإزالة قالب من الجزء العلوي من السطح المستوي.

إنتظر 10 دقائق قبل نقل الطاولة.

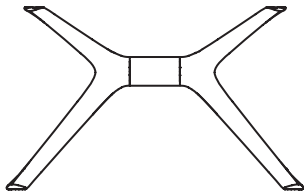
ASSEMBLING TUTORIAL

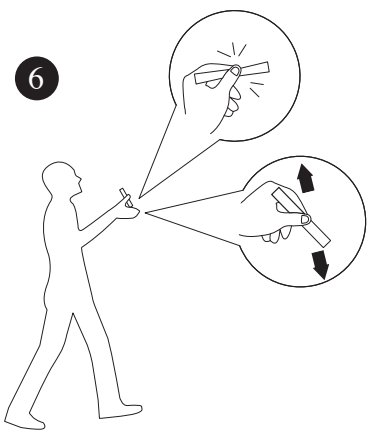
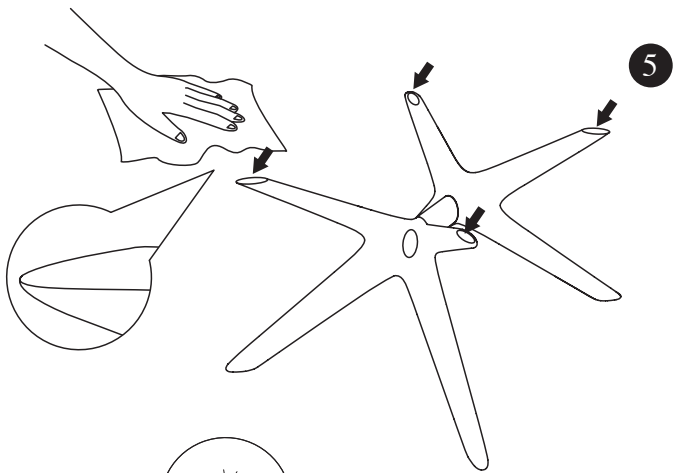


3

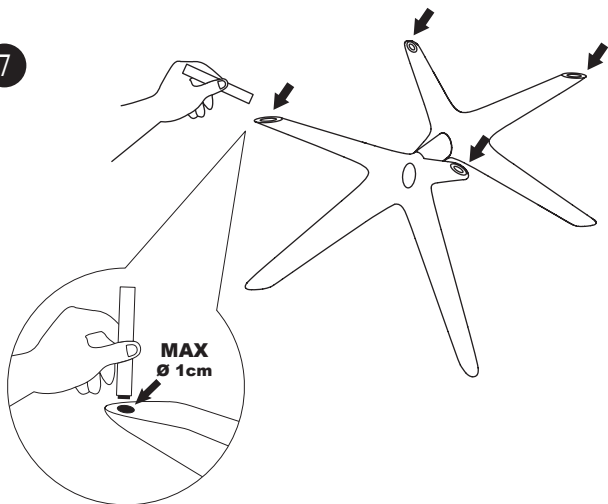


4

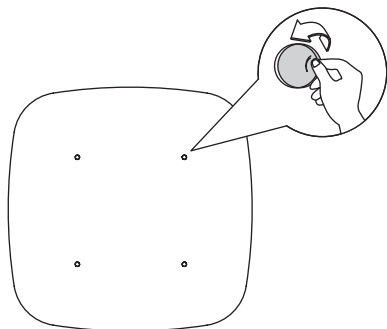




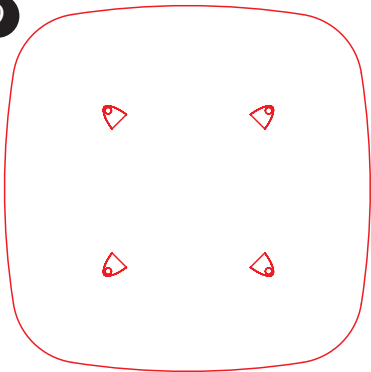
7



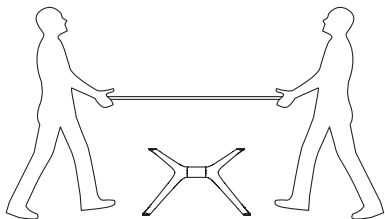
8



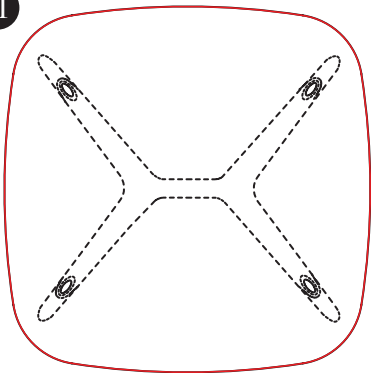
9



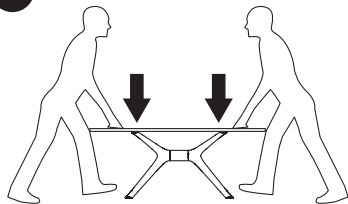
10



11



12



Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • tel. +39 02 90012 1 • fax +39 02 9009 1212
kartell@kartell.it • www.kartell.com